

DIN EN ISO 13929

ICS 47.080

Ersatz für
DIN EN ISO 13929:2001-07

**Kleine Wasserfahrzeuge –
Rudieranlagen –
Mechanisch verbundene Systeme (ISO 13929:2001);
Deutsche Fassung EN ISO 13929:2017**

Small craft –
Steering gear –
Geared link systems (ISO 13929:2001);
German version EN ISO 13929:2017

Petits navires –
Appareils à gouverner –
Transmissions à engrenages engrenages (ISO 13929:2001);
Version allemande EN ISO 13929:2017

Gesamtumfang 15 Seiten

DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT)

Nationales Vorwort

Die vorliegende Norm ist im Technischen Komitee ISO/TC 188 „Small craft“ (Sekretariat: SIS, Schweden) in Zusammenarbeit mit dem CEN/BT/WG 69 „Kleine Wasserfahrzeuge“ (Sekretariat: BSI, Vereinigtes Königreich) erarbeitet worden. Für die deutsche Mitarbeit ist der Arbeitsausschuss NA 132-08-01 AA „Kleine Wasserfahrzeuge“ der DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) zuständig.

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 13929:2001-07 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Anhang ZA wurde aufgrund der aktuellen Richtlinie 2013/53/EU geändert;
- b) die Beschreibung der Prüfung mit einer Axialkraft in 6.2 wurde präzisiert und der englischen Fassung angepasst.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 13929: 2001-07

Deutsche Fassung

Kleine Wasserfahrzeuge —
Rudieranlagen —
Mechanisch verbundene Systeme
(ISO 13929:2001)

Small craft —
Steering gear —
Geared link systems
(ISO 13929:2001)

Petits navires —
Appareils à gouverner —
Transmissions à engrenages
(ISO 13929:2001)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 16. Juli 2017 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 2013/53/EU	4
Vorwort	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Begriffe	6
3 Darstellung einer Ruderanlage mit mechanisch verbundenem System	7
4 Konstruktionsanforderungen	7
4.1 Allgemeines	7
4.1.1 Auslegung der Ruderanlagen	7
4.1.2 Befestigungen	8
4.1.3 Werkstoffe	8
4.2 Spezifizierung	8
4.2.1 Ruderwinkel	8
4.2.2 Kompass-Störung	8
4.2.3 Verbindungsstange	8
4.2.4 Ruder-/Zahnsegmentverstellhebel	9
4.2.5 Einbau	9
5 Anforderungen an den Einbau	9
5.1 Befestigung	9
5.2 Ruderstopper	10
5.3 Anschluss des Getriebes	10
6 Prüfung der Ruderanlage	10
6.1 Allgemeines	10
6.2 Prüfung mit einer Axialkraft	10
6.3 Drehmoment Prüfung	11
7 Kennzeichnung	11
8 Handbuch	12
8.1 Eignerhandbuch	12
8.2 Einbauhandbuch	12
Literaturhinweise	13

Europäisches Vorwort

Der Text von ISO 13929:2001 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 188 „Small craft“ der Internationalen Organisation für Normung (ISO) erarbeitet und als EN ISO 13929:2017 übernommen.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Februar 2018, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Februar 2018 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 13929:2001.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Normungsauftrages erarbeitet, den die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 13929:2001 wurde von CEN als EN ISO 13929:2017 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.